

中国医疗援非中的话语权建设问题研究

周丽颖^{1*}, 邓瑶², 杨坤²

[摘要] **目的** 分析我国医疗援非中的话语权建设问题,为提高我国医疗援非效果、促进我国医疗援非事业的可持续发展提供依据。**方法** 搜集我国医疗援非中话语权建设的相关材料,以话语权要素中的有自信、有感染力、有影响、有主导权四个要素为出发点,分析我国医疗援非中话语权建设的成就与不足。**结果** 中国医疗队的话语自信心虽不断增强,但过于谨小慎微、过于低调的现象依然存在;中国医疗队虽取得了非洲人民的信任,但语言交流的困难仍阻碍着医疗援非工作的有效开展;中国医疗队虽赢得了非洲社会的广泛赞誉,但当前西方以及非洲部分媒体,甚至中国媒体都忽视了对援非中国医生的关注和报道;中国国际话语权虽有了较大程度提升,但西方国家仍掌握着舆论的主导权。**结论** 中国在医疗援非中需结合具体实际,加强话语权建设。

[关键词] 医疗援非;话语权建设;外交

[中图分类号] R199 **[文献标识码]** C

Study on discourse right construction of China's medical aid to Africa

ZHOU Li-ying^{1*}, DENG Yao², YANG Kun²

1 School of Chinese Language and Literature, Jiangnan University, Wuxi 214122, China; 2 Jiangsu Institute of Parasitic Diseases, Key Laboratory of National Health and Family Planning Commission on Parasitic Disease Control and Prevention, Jiangsu Provincial Key Laboratory on Parasites and Vector Control Technology, China

* Corresponding author

[Abstract] **Objective** To analyze the discourse right construction of China's medical aid to Africa, so as to provide evidences for improving the effect and sustainable development of China's medical aid to Africa. **Methods** The documents of the discourse right that China constructed in the medical aid to Africa were selected at different periods as discourse samples. The achievement and deficiency were analyzed from four aspects, namely confident, charismatic, influential, and dominant. **Results** China's medical team made much in the discourse right construction in their aid to Africa, but some China's medical team members were still too cautious and too low-key. China's medical team gained the trust of the people of Africa, but the language communication difficulties still hampered in China's medical aid to Africa. Chinese medical team were widely praised by the African society, but in the west, some African media, even China's media still neglected to report China's doctors. China's international discourse right were greatly improved, but western countries still dominated the public opinion. **Conclusion** China should refer to the actual situation of medical aid to Africa to strengthen the construction of discourse right.

[Key words] Medical aid to Africa; Discourse right construction; Diplomacy

1963年,中国应邀向阿尔及利亚派出第一支医疗队,从此开启了对非洲国家的医疗援助。中国的医疗援非以临床诊疗为主,辅以卫生检疫、药品检验、预防保健、设备维修等多个方面,经过53年的发展逐渐形成了自身特色,与西方国家和国际社会对非援助相比已具备了相当的优势。中国医疗队在非洲大陆赢得了声誉,受到所在国政府和人民的赞誉,医疗援非

也成为中国对非洲外交的重要环节和领域。由于医学具有普适性和无国界性特点,医疗援助可以站在人道主义的制高点,在国际活动中游刃有余,常可获得外交官无法达到的效果。无论是发达国家还是发展中国家,对医疗援助都非常重视。随着全球化的发展,针对地区性冲突和突发性自然灾害、立足于人道主义的国际医疗援助事业成为当今国际社会共同关

[基金项目] 国家自然科学基金(61300152);江苏省教育厅高校哲学社会科学基金项目(2013SJD750017);国家科技重大专项(2012ZX10004-220)

[作者单位] 1 江南大学人文学院(无锡 214122); 2 江苏省血吸虫病防治研究所、国家卫生和计划生育委员会寄生虫病预防与控制技术重点实验室、江苏省寄生虫与媒介控制技术重点实验室

[作者简介] 周丽颖,女,博士,副教授。研究方向:汉语言文字学
* 通信作者 E-mail: 1437zly@163.com

[数字出版日期] 2016-11-24 11:50:09

[数字出版网址] <http://www.cnki.net/kcms/detail/32.1374.R.20161124.1150.002.html>

注的一项“大型工程”^[1]。国际范围内的医疗交流是大势所趋,今后必将更为频繁^[2]。进入新时期,各大国逐渐认识到非洲的重要性,对非洲的医疗援助已成为外交角力最前沿的阵地之一,医疗援非中的话语权建设也日益成为各援助国广泛关注的问题。

1 内容与方法

1.1 资料搜集 搜集20世纪50年代以来,我国医疗援非的相关档案文件以及有关医疗援非的新闻报道等作为话语材料。

1.2 分析方法 福柯在《话语的秩序》一书中将话语和权力结合在一起,指出“话语即权力”,人与世界的关系是一种话语关系,话语既是解释和理解世界的一种手段和方法,又是掌握和控制世界的一种工具和武器^[3]。从国际政治角度看,话语权可理解为一种国家行为权,是国家在国际事务中发表立场、主张的资格,以及国家谋求引导世界主流舆论、传播国家价值观念等国际行为的权力。在国际上,话语权可以概括为有底气、有思想、有自信、有感染力、有影响和有主导权六个要素^[4]。有底气是拥有话语权的实践基础,我国已经成为世界第二大经济体,话语权建设成为中国崛起的重大战略,这表明我们的话语权已经拥有了坚实的基础。有思想说的是一种科学的思想体系,是拥有中国话语权的理论基础。本文主要从有自信、有感染力、有影响和有主导权四个方面分析我国医疗援非中话语权建设的得与失,并重新审视既有的工作方式,有针对性地调整工作思路。

2 结果

2.1 有自信 即要有坚定的话语自信,在国际交往、交流和对话中,阐释和表达中国思想、中国话语的时候,要充满自信心。没有话语自信,在与世界交流、交往、交锋中挺不起腰杆,就会影响我们拥有话语权。50多年来,中国医疗队救治了2亿人次的非洲病人,为当地培养了数以万计的医护人员,赢得了非洲人民的认同,增进了和非洲人民的感情,医疗队的自信心也因此增强。2014年埃博拉疫情在西非肆虐,北京市派出的以北京安贞医院、北京友谊医院医生为主组建的第23批、第24批医疗队援助几内亚,并圆满完成国家使命,医疗队员们获得了极大的自信心和荣誉感^[5]。不过,“中国很强大,但仍不够自信”的现象在医疗援非中也有一定的表现。有些医疗队队长来到非洲陌生环境,面对很多困难,肩负带队重任,又没有硬性的指标,常以稳妥、安全为第一要务,过于谨小慎微,往往会不求有功,但求无过^[6]。有些医疗队员只知道默默无闻地奉献,过于低调。他们虽对非洲人民

的卫生和医疗保健付出了很多,但是并不为非洲大多数民众所知晓。

2.2 有感染力 即要有“有效的话语(言说)方式”,具体来说,是指在传播中国声音的时候,在与世界对话的时候,要具有行之有效的表达或言说方式,不仅能“讲”,而且要“讲”得受听。若缺乏行之有效的话语(言说)方式,也会影响对话语权的拥有。中国医疗工作者通过不懈的努力,在很大程度上取得了非洲人民的信任,转变了非洲一些地区“信西不信中”的观念。1990年代,乔世辉医生在援助尼日尔期间,亲自登门治愈了西方医生没有治疗好的尼日尔教育部长夫人的腹泻病,使教育部长转变了不信任中国医生的态度,中国医疗队医生的精湛医术也在当地慢慢传开^[7]。不过,中国援非医疗工作中仍存在着语言隔阂和交流障碍,在病情分析、诊断和制订治疗方案过程中,有时会出现与非洲医务人员间缺少有效沟通的现象,甚至可能出现理解偏差,以致影响医疗服务质量以及技术水平的正常发挥^[8]。近年来随着非洲医疗环境的变化,非洲医生的业务水平也有所提高,他们对外国医生的依赖性逐步减弱,医疗队的部分专科已由原来的主导地位逐步转向指导和相互探讨。由于两国医生语言交流的不足,对疑难病例诊治的讨论沟通往往不能达到满意的效果,由此导致部分援外医疗队无法在工作中发挥应有的医疗水准,使医疗援助的作用受到了影响,有的甚至逐渐被边缘化。

2.3 有影响 即要有“较强的国际传播能力”,中国话语能否为国际社会所理解并产生影响力,取决于我们是否能广泛有效地向国际社会传播中国信息。积极地传递中国信息,传播中国声音,有助于我们获取话语权。半个多世纪来,中国医疗队屡屡将非洲患者从生死线上拉回来,赢得了非洲社会的广泛赞誉。在坦桑尼亚,通过中国医疗队多年的指导,该国医疗水平有了很大提高。2015年在中方医疗队员主导下,中坦两国医生同台合作完成了一次心脏不停跳手术,这种手术在中国已经非常普遍,但在坦桑尼亚还比较罕见^[9]。2014年坦桑尼亚官方媒体《每日新闻报》多次刊文赞扬中国医疗队,称中国医疗队为提高坦桑医疗水平和坦桑人民的健康水平做出了很大贡献。中国向赞比亚派遣医疗队已经有相当长的时间,并在改善赞比亚公立医院医疗服务方面做出了重大贡献。赞比亚卫生部长约瑟夫·卡松德在接受《国际先驱导报》采访时高度评价了中国医疗队在支持赞比亚卫生事业上所做的种种努力。不过,当前西方以及非洲部分媒体聚焦于少数在非华人的不法或不当行为,并趁

机大肆炒作,忽视了中国医疗队在非洲的辛苦工作和无私奉献,甚至中国媒体也忽视了对在非洲默默奉献、无私救人的中国医生的关注和报道。

2.4 有主导权 即拥有“被认同的国际话语权”。在国际事务中,能够获得与其他话语体系平等对话的权利及世界认同的影响力,既有发言权,又有说服力、影响力,这是赢得话语权的最高衡量标准。随着中国改革开放进一步深化,尤其是在加入世界贸易组织后,西方话语大量涌入,并在各领域被广泛采用,有些甚至成为主流话语。我国在国际舆论议题设置上缺乏足够的力量,常常只能被动接受;在回应国际舆论对我国政策的歪曲和对我国制度的抹黑上比较乏力,“有理说不清”;在外交政策的实行与国际责任的承担上,我们做得合理合法合情,却经常遭到西方的无端指责等等。尽管近年来我国国际话语权有了较大程度提升,但“西强我弱”的格局还没有根本改变^[10-11]。在医疗援非中,参与国际机构招标采购不失为一种较为有效的间接方式,既可以提升中国医药产品标准,又能扩大国际影响。但由于国际招投标的游戏规则由西方国家主导制定并把持,我国企业很难获得预审资质。加之近年来国际上有关“中国制造”假药、劣药在非泛滥的指责甚嚣尘上,致使中国医药产品被贴上“另类”、“次等”的标签,即使企业获得预审资质,也很难拿到国际订单^[12]。进入新时期,各大国都很关注对非洲的医疗援助,医疗层面的竞争也更加激烈,国际医生在同一家医院比拼技术实力、服务质量和应变能力,最终表现为谁拥有话语权。某些国家正采取不正当手段,千方百计排挤我国的援非医疗事业,使我们的援助受到“中国威胁论”、“资源掠夺论”等诸多负面舆论的干扰。

3 讨论

经过半个多世纪的努力,我国的医疗援非事业取得了巨大的成就,并获得了一定的国际影响力,但在话语权的建设上还有一些不足之处。我们的医疗援非人员还需加强话语自信,以有效的言说方式取得非洲人民的信任,争取非洲及相关媒体的支持,广泛传播中国话语,提高中国话语权的影响力。可以从以下几个方面开展工作。第一,要克服腼腆的心态,以开放的心态展示医疗行为。医疗援助是运用软实力扩大我国外交阵地的斗争,医疗队不仅是专家组,更是工作队和战斗队。我们的援非医疗工作者需清醒地认识到自己所拥有的精湛技术,认识到我们国家已拥有的强大经济实力,满怀信心、积极主动地开展医疗宣传及应对医疗之外的竞争。第二,提高语言水平

和政治素养,掌握合作的艺术,展现大国外交的风采。我们的援非医疗工作者需自觉执行政治纪律和政治规矩,真正做到头脑始终清醒、立场始终坚定,努力克服语言上的障碍,以贴近实际、贴近民众,贴近生活的话语实现无障碍的沟通。第三,重视发挥非洲各界,尤其是非洲媒体的作用。让非洲人和非洲媒体来宣传我们的医疗援助事业要比我们自己宣传更有效。要有意识地利用多种传播工具加强与非洲各界的沟通,塑造中国良好的国家形象,并邀请非洲媒体知名记者走访我们的医疗队,增加他们的感性认识。第四,设置国际议程,掌握话语的主动权。在医疗活动中要善于制造和发掘宣传点,不断为宣传工作提供原始题材和智慧点,注重医疗人文的研究,通过文化作品宣扬中国医疗价值观,并力图用世界性的话语表达中国式的民主、自由、人权理念模式,有效反击西方反对舆论。

【参考文献】

- [1] 崔忠亮, 杨放, 杨威. 国际医疗援助的伦理思考[J]. 中国医学伦理学, 2009, 22(1): 16-17, 25.
- [2] 张善纲, 赵育新, 姚国庆, 等. 新时期对外医疗援助的意义及应对[J]. 解放军医院管理杂志, 2013, 20(10): 963-965.
- [3] 周丽颖. 网络流行语背后的公众话语权探析[J]. 广西社会科学, 2012(12): 138-141.
- [4] 韩庆祥. 全球化背景下“中国话语体系”建设与“中国话语权”[J]. 党政干部参考, 2014(24): 7-8.
- [5] 牟丹蕾, 张彤, 程香普, 等. 援非抗击埃博拉医疗培训经验与启示[J]. 医学教育管理, 2015, 1(4): 300-302, 306.
- [6] 张善纲, 浦金辉, 赵育新, 等. 对外医疗援助的新思维[J]. 解放军医院管理杂志, 2013, 20(5): 454-456.
- [7] 北京青年报. 一个援非医疗队员的12年零9个月[EB/OL]. (2014-05-09) [2016-10-22]. http://epaper.yynet.com/html/2014-05/09/content_57228.htm?div=-1.
- [8] 杨洪范. 关于我国对尼日尔医疗援助的思考[J]. 广西医学, 2015, 37(9): 1380-1381.
- [9] 郭骏, 张平, 黄亚楠, 等. 历经半世纪风雨, 援非医疗“金字招牌”依旧亮否?[EB/OL]. (2015-11-11) [2016-10-22]. http://news.xinhuanet.com/herald/2015-11/11/c_134805438.htm.
- [10] 张志洲. 人民日报治理之道: 切实改变国际话语权“西强我弱”格局[EB/OL]. (2016-09-20). [2016-10-22]. <http://opinion.people.com.cn/n1/2016/09/20/c1003-28725295.html>.
- [11] 王庚年. 建设国际一流媒体 积极争取国际话语权[J]. 中国记者, 2009(8): 18-20.
- [12] 许铭. 对非医疗合作与援助: 挑战及建议[J]. 国际经济合作, 2013(11): 4-7.

【收稿日期】 2016-11-11 【编辑】 邓瑶